



## Osservatorio Nazionale sulla salute della Donna

Associazione iscritta nel  
Registro Persone  
Giuridiche al n. 1091 pag.  
5309 vol. 5 della  
Prefettura di Milano

Foro Buonaparte, 48  
20121 Milano  
telefono 02.29015286  
Fax 02.29004729  
P. IVA 05041450965  
e-mail:  
[info@ondaosservatorio.it](mailto:info@ondaosservatorio.it)  
sito internet:  
[www.ondaosservatorio.it](http://www.ondaosservatorio.it)

### CONSIGLIO DIRETTIVO

Francesca Merzagora  
(*Presidente*)  
Alberto Costa  
(*Vice Presidente*)  
Gilberto Corbellini  
Giorgio Fiorentini  
Maria Antonietta Nosenzo  
Giorgio Viganò  
(*Tesoriere*)

### COMITATO D'ONORE

Boris Biancheri  
Vittoria Buffa  
Gaetano Gifuni  
Emanuele Pirella  
Umberto Veronesi

### COMITATO TECNICO-SCIENTIFICO

Gilberto Corbellini  
(*Presidente*)  
Adriana Albini  
Giovanni Apolone  
Giuliano Binetti  
Maria Luisa Brandi  
Vincenzina Bruni  
Salvatore Carrubba  
Elena Cattaneo  
Patrizia Colarizi  
Andrea Decensi  
Maurizio De Tilla  
Maria Grazia Modena  
Laura Pellegrini  
Walter Ricciardi  
Gianna Schelotto  
Nicla Vassallo  
Carlo Vergani

### COLLEGIO DEI REVISORI

DEI CONTI  
Arturo Carcassola  
(*Presidente*)  
Andrea Alborghetti  
Davide Maggi

### SITE VISIT

Ospedale dei bambini Vittore Buzzi  
14 DICEMBRE 2009  
3 bollini rosa 2008

Il giorno 14 dicembre alle ore 12.00 in Via Castelvetro, 32, a Milano si è riunita la Commissione Istituzionale composta dalla Dott.ssa Maria Antonietta Nosenzo, accompagnata dalla Dott.ssa Marta Confalonieri e da Alessandra Orzella, Risk Consultant di RVA, per verificare le eccellenze segnalate dall'Ospedale premiato nel 2008 con tre bollini rosa.

All'incontro hanno partecipato: Dr. Antonio Bonaldi, Direttore Sanitario Azienda Ospedaliera Istituti Clinici di Perfezionamento, Dr.ssa Lucia Castellani, Responsabile Medico Direzione Sanitaria P.O. Buzzi, sig.ra Michela Graziani, Responsabile SITRA dr.ssa Loredana Bonelli, Responsabile SITRA tsr, sig.ra Elisabetta Caruti, Responsabile Servizio Infermieristico P.O. Buzzi, dr.ssa Ida Salvo Direttore S.C. Anestesia e Rianimazione, dr.ssa Giovanna Riccipettoni Direttore S.C. Chirurgia Pediatrica, dr.ssa Daniela Massari, Responsabile S.C. Cardiologia Pediatrica, dr.ssa Maria Luisa Muggiasca Dirigente Medico S.C. Ostetricia e Ginecologia (delegata dal Prof. Enrico Ferrazzi), Dr.ssa Paola Pirola, Responsabile S.C. Controllo di Gestione, Dr.ssa Silvia Liggeri, Responsabile S.C. Spedalità, Ing. Tatiana Cancellieri, Responsabile Ingegneria Clinica, Dr.ssa Ambra Braga, Responsabile Ufficio Qualità e Accreditamento, sig.ra Anna Lampugnani, Coordinatore Infermieristico Ufficio Qualità e Accreditamento, Dr. Maurizio De Micheli, Responsabile Ufficio Formazione e Comunicazione, sig.ra Daniela Zimmermann, Infermiera Pediatrica Gruppo COSDO (Comitato Ospedale Senza Dolore), sig.ra Cinzia Baldo, Dietista.



## Osservatorio Nazionale sulla salute della Donna

Associazione iscritta nel Registro Persone Giuridiche al n. 1091 pag. 5309 vol. 5 della Prefettura di Milano

Foro Buonaparte, 48  
20121 Milano  
telefono 02.29015286  
Fax 02.29004729  
P. IVA 05041450965

e-mail:  
[info@ondaosservatorio.it](mailto:info@ondaosservatorio.it)  
sito internet:  
[www.ondaosservatorio.it](http://www.ondaosservatorio.it)

CONSIGLIO DIRETTIVO  
Francesca Merzagora  
(*Presidente*)  
Alberto Costa  
(*Vice Presidente*)  
Gilberto Corbellini  
Giorgio Fiorentini  
Maria Antonietta Nosenzo  
Giorgio Viganò  
(*Tesoriere*)

COMITATO D'ONORE  
Boris Biancheri  
Vittoria Buffa  
Gaetano Gifuni  
Emanuele Pirella  
Umberto Veronesi

COMITATO  
TECNICO-SCIENTIFICO  
Gilberto Corbellini  
(*Presidente*)  
Adriana Albini  
Giovanni Apolone  
Giuliano Binetti  
Maria Luisa Brandi  
Vincenzina Bruni  
Salvatore Carrubba  
Elena Cattaneo  
Patrizia Colarizi  
Andrea Decensi  
Maurizio De Tilla  
Maria Grazia Modena  
Laura Pellegrini  
Walter Ricciardi  
Gianna Schelotto  
Nicla Vassallo  
Carlo Vergani

COLLEGIO DEI REVISORI  
DEI CONTI  
Arturo Carcassola  
(*Presidente*)  
Andrea Alborghetti  
Davide Maggi

Dopo un breve riscontro delle attività svolte all'interno della struttura ci si è focalizzati sul problema dell'elevato numero di persone extracomunitarie che ogni giorno si presentano in ospedale e su come migliorare la comunicazione a livello sanitario. L'ospedale utilizza già servizi ad hoc, mediatori culturali, traduzioni simultanee attraverso il telefono, schede di accoglienza, libretti di educazione sanitaria, glossari, cd per le mamme, diete personalizzate, segnaletica in diverse lingue, ma quello che si ritiene necessario è fornire un senso di sicurezza alle pazienti e ciò potrebbe avvenire attraverso traduzioni dettagliate del consenso informato, dando un ruolo attivo alla donna che spesso arriva in ospedale accompagnata dal marito che funge da traduttore.

Abbiamo poi domandato come venga affrontata la depressione durante e post gravidanza: essa viene gestita attraverso una psico profilassi e dei gruppi di lavoro per procedere gli episodi a rischio. Per quanto riguarda il parto cesareo si sente la necessità di poter seguire delle linee guida che siano condivise da tutti gli ospedali nazionali.

Si è poi passati a parlare con la Dott.ssa Ida Salvo (Direttore S.C. Anestesia e Rianimazione) e la Dott.ssa Giovanna Riccipetioni (Direttore S.C. Chirurgia Pediatrica) del controllo del dolore nel bambino, che risulta molto complicato poiché la sua collaborazione è parziale e per questo l'ospedale ha attuato una campagna di informazione per stabilire dei parametri che possano essere utili al personale sanitario. È forte l'esigenza di avere delle scale di valore che siano riconosciute a livello scientifico (fisiologiche e comportamentali nei neonati, numeriche per i bambini più grandi).

È stato poi affrontato l'argomento delle terapie alternative alla parto analgesia: premettendo che la parto analgesia è il metodo di controllo del dolore migliore, alcune donne hanno però l'esigenza di adoperare nuove tecniche che possano essere efficaci. Già il travaglio e il parto in acqua e le libere posizioni servono comunque a far percepire il dolore in maniera meno forte.



## Osservatorio Nazionale sulla salute della Donna

Associazione iscritta nel  
Registro Persone  
Giuridiche al n. 1091 pag.  
5309 vol. 5 della  
Prefettura di Milano

Foro Buonaparte, 48  
20121 Milano  
telefono 02.29015286  
Fax 02.29004729  
P. IVA 05041450965  
e-mail:  
[info@ondaosservatorio.it](mailto:info@ondaosservatorio.it)  
sito internet:  
[www.ondaosservatorio.it](http://www.ondaosservatorio.it)

### CONSIGLIO DIRETTIVO

Francesca Merzagora  
(*Presidente*)  
Alberto Costa  
(*Vice Presidente*)  
Gilberto Corbellini  
Giorgio Fiorentini  
Maria Antonietta Nosenzo  
Giorgio Viganò  
(*Tesoriere*)

### COMITATO D'ONORE

Boris Biancheri  
Vittoria Buffa  
Gaetano Gifuni  
Emanuele Pirella  
Umberto Veronesi

### COMITATO TECNICO-SCIENTIFICO

Gilberto Corbellini  
(*Presidente*)  
Adriana Albini  
Giovanni Apolone  
Giuliano Binetti  
Maria Luisa Brandi  
Vincenzina Bruni  
Salvatore Carrubba  
Elena Cattaneo  
Patrizia Colarizi  
Andrea Decensi  
Maurizio De Tilla  
Maria Grazia Modena  
Laura Pellegrini  
Walter Ricciardi  
Gianna Schelotto  
Nicla Vassallo  
Carlo Vergani

### COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

Arturo Carcassola  
(*Presidente*)  
Andrea Alborghetti  
Davide Maggi

La site visit si è poi conclusa con la visita nel reparto di Ostetricia, costituito da sale parto, sala operatoria per il parto cesareo (a gennaio sarà pronta una nuova area, che servirà da accettazione e con camere di osservazione pre parto) e con la visita al reparto di Neurologia.

La site visit è terminata alle ore 14.00.